ЕСТЕСТВЕННАЯ

ИСТОРІЯ.



HISTOIRE NATURELLE.

CHAPITRE I.

De l'âge de l'homme.

Dem. Qu'y a-t-il principalement à remarquer sur l'homme ?

Rép. L'homme, dans le cours ordinaire de la vie, passe par quatre états très-distincts: l'enfance, l'adolescence, l'âge viril et la vieillesse.

Dem. Qu'arrive-t-il à l'homme dans son premier âge ?

Rép. L'homme, arrivant au monde, est incapable de faire usage d'aucun de ses organes; il est dans ses premiers temps plus foible que beaucoup d'autres animaux, et, de tous, est celui qui a le plus besoin des soins de ceux qui lui ont donné la vie.

La plupart des animaux ont les yeux fermés pendant les premiers jours de leur vie, l'enfant les ouvre aussitôt qu'il est né, mais ils sont fixes.

L'Enfant ne commence à rire et à pleurer qu'au bout de quarante jours; car auparavant ses cris ne sont pas accompagnés de larmes.



ГЛАВА I.

О человѣческомъ возрастѣ.

Воп. Что должно во первыхъ примѣчать о человѣкѣ?

Отв. Человѣкъ во время жизни своей проходитъ четыре весьма различныя состоянія: младенчество, юношество, мужество и старость.

Воп. Что встрѣчается съ человѣкомъ въ первомъ его возрастѣ?

Отв. Человѣкъ, произшедъ на свѣтъ неспособенъ употреблять въ пользу свои органы: онъ съ начала своей жизни бываетъ гораздо слабѣе всѣхъ другихъ животныхъ, и болѣе всѣхъ ихъ требуетъ попеченій отъ даровавшихъ ему бытіе.

Большая часть животныхъ имѣетъ глаза въ первые дни жизни своея закрытыми; напротивъ того младенецъ открываетъ ихъ въ тотъ же часъ родясь, которые однакоже пребываютъ неподвижны.

Младенецъ начинаетъ плакать и смѣяться не ранѣе сорока дней, и до того времяни крикъ его отнюдь не бываетъ сопровождаемъ слезами.

Les Enfans commencent à bégayer à 12 ou 15 mois: la voyelle qu'ils prononcent aisément, est *a*.

Dem. A quelle époque commence l'adolescence ?

Rép. Vers la quatorzième année; c'est alors que le corps achève de prendre son accroissement. Peu après la chair augmente et le corps est, avant l'âge de 30 ans, dans les hommes, à son point de perfection pour les proportions de sa forme. Les femmes parviennent beaucoup plutôt à ce point de perfection: aussi leur corps, ordinairement à 20 ans, est aussi bien formé que celui de l'homme l'est à 30.

Dem. L'âge viril n'est-il pas le plus bel âge de l'homme?

Rép. Oui; c'est dans ce temps que l'homme jouit de ses facultés dans toute leur étendue; c'est à cet âge qu'on reconnoît en lui le maître de la terre. Il se soutient droit et élevé, sa tête regarde le ciel et présente une face auguste, sur laquelle est imprimé le caractère de sa dignité. L'image de son ame est peinte sur sa physionomie, et l'excellence de sa nature perce au travers de ses organes matériels. C'est ausi là l'époque à laquelle l'homme est susceptible de plus de réflexion; son esprit est plus mûr, et il est plus stable dans ses résolutions. Lorsque son ame est tranquille, toutes

Дѣти начинаютъ лепетать по истеченїи года или 15 мѣсяцовъ, и всего легче выговариваютъ литеру *а*.

Воп. Съ какихъ лѣтъ начинается юношество?

Отв. Около четырнадцатаго года. Когда тѣло начнетъ терять роститительную свою силу. Послѣ того тѣло начинаетъ тучнѣть, и мущина около тридцати лѣтъ достигаетъ совершенства по всей соразмѣрности его величины. Женщины же достигаютъ до подобнаго состоянїя гораздо ранѣе и тѣло ихъ въ 20 лѣтъ столь же хорошо образуется, какъ у мущинъ въ 30 лѣтъ.

Воп. Мужество не лучшїй ли возрастъ человѣка?

Отв. Конечно. Въ сїе время человѣкъ наслаждается всѣми своими способностями и во всей ихъ силѣ; въ семъ возрастѣ можно признать его господствующимъ на земли. Онъ прямъ и бодръ, голова его обращается къ небу и представляетъ величественный видъ, изображающїй характеръ его достоинства. Душа его изображается на его физїогномїи, совершенство его проницается и сквозь самые тѣлѣсные его органы. А потому человѣкъ содѣлывается способнымъ размышлять, разсудокъ его созрѣваетъ, и онъ бываетъ постояннѣе въ своихъ предпрїятїяхъ. Когда душа его покойна тогда

**

les parties du visage sont dans un état de repos ; mais lorsqu'elle est agitée, la face humaine est un tableau vivant où les passions sont rendues avec autant de délicatesse que d'énergie ; c'est surtout dans ses yeux qu'on peut les reconnoître.

L'homme jouit peu de temps de son état de perfection : peu à peu l'âge diminue sa force et le conduit à la vieillesse.

Dem. Que se passe-t-il dans la vieillesse ?

Rép. Lorsque le corps a acquis toute son étendue en hauteur et en largeur, par le développement entier de toutes ses parties, il augmente en épaisseur. Les premières nuances de cet état de la vieillesse se font apercevoir avant 40 ans, elles augmentent par degrés assez lents jusqu'à 60, par degrès plus rapides jusqu'à 70; la caducité commence à cet âge, et va toujours en augmentant ; la décrépitude suit et la mort termine ordinairement avant l'âge de 90 ou 100 ans la vieillesse et la vie.

Cette cause de la mort naturelle est commune à tous les animaux et même aux végétaux.

Dem. Quelles sont les causes des variétés qui se trouvent dans l'espèce humaine ?

Rép. Il y en a trois principales : le climat, la nourriture et les mœurs. On peut regarder

и всѣ части лица его находятся въ одномъ положенiи. Но коль же скоро она встревожена, тогда лице человѣческое живо изображаетъ всѣ страсти сильнѣйшимъ и выразительнѣйшимъ образомъ; сверхъ всего глаза открываютъ еще болѣе.

Человѣкъ не долго наслаждается лѣтами своего совершенства; мало по малу мужество его начнетъ ослабѣвать и онъ достигаетъ уже старости.

Воп. Что приключается во время старости?

Отв. Коль скоро тѣло достигнетъ надлежащей высоты и ширины полнымъ раскрытiемъ частей своихъ, то начнетъ грубѣть. Первые признаки старости начинаютъ оказываться до 40 лѣтъ, и продолжаютъ увеличиваться медленно до 60, а потомъ весьма поспѣшно до 70 лѣтъ. Въ сiе время начнется слабость, которая постепенно увеличиваясь, обращается въ дряхлость, наконецъ смерть около 90 или 100 лѣтъ увлекаетъ старость и жизнь.

Сiя естественная причина смерти есть общая какъ всѣмъ животнымъ такъ и растѣнiямъ.

Воп. Какiя причины разнообразiя находятся въ человѣческомъ родѣ?

Отв. Три главныя; а имянно: климатъ пища и обычаи. Климатъ можно почесть

le climat comme première cause de la couleur des hommes ; l'expérience montre que la nourriture influe beaucoup sur leur forme, et, les traits du visage, chez différens peuples, dépendent beaucoup de l'usage.

CHAPITRE II.

Des Quadrupèdes.

Dem. Quels sont les principaux quadrupèdes ?

Rép. Ce sont : 1) les singes, qui ressemblent le plus à l'homme. Ils marchent souvent comme l'homme, appuyés sur un bâton, et particulièrement les *Jockos*. *L'Orang-Outang*, à quelque différence près, a la face comme l'homme, presque tout son corps est couvert de poil. Ces animaux se trouvent en Afrique et dans les climats chauds de l'Asie : ils se nourrissent de fruits et de graines ; leur force, dit-on, est si extraordinaire, que dix hommes robustes ne peuvent en arrêter un seul Ce sont ces animaux qui imitent le plus les actions de l'homme. *Le Malbrouck* marche à quatre pieds. Ce genre de singes a pour








1. Обезьяна 2 Лошадь 3 Оселъ 4 Волкъ
5 Собака 6 Кошка 7 Лисица 8 Серна
9 Векша 10 Заяцъ 11 верблюдъ 12 Мыши
13 Летучая мышь 14 Сурокъ. 15 Ежъ.

первѣйшею причиною цвѣтовъ людей; опытъ доказываетъ, что пища имѣетъ великое влїянїе на ихъ образованїе, а черты лица у многихъ народовъ зависятъ отъ обычаевъ.

ГЛАВА II.

О четвероногихъ.

Воп. Какїя суть главныя животныя четвероногїя?

Отв. 1) *Обезьяны*, которыя болѣе всѣхъ другихъ животныхъ подобны человѣку, они ходятъ точно также какъ и человѣкъ, опираясь на палку; а особливо *Іокки*. *Орангъ Утангъ* имѣетъ человѣческое лице, но нѣсколько отличное, впрочемъ тѣло его обростаетъ все шерстью. Сїи животныя находятся въ Африкѣ и въ жаркихъ странахъ Азїи: они питаются плодами и зёрнами; и такъ сильны, какъ повѣствуютъ, что десять сильныхъ человѣкъ не въ состоянїи удержать одного. Сїито животныя подражаютъ поступкамъ человѣка. *Малбрукъ*, сего рода обезьяны

ennemis de gros serpens, qui leur font une guerre continuelle.

2) *Le cheval.* Cet animal est le plus noble, le plus utile et le plus docile de tous les quadrupèdes. On en trouve de sauvages en Afrique et aux Indes, qui se laissent prendre et apprivoiser facilement. Cet animal est si commun, qu'il est inutile d'en marquer les qualités.

3) *L'âne*, cet animal est d'une grande utilité à la campagne et au moulin. Il est assez fort pour porter des fardeaux considérables. Il mange peu et n'est point délicat sur la qualité de la nourriture.

4) *Le Loup*, cet animal carnassier vit de chasse et de rapine. Quelquefois le besoin lui inspire des ruses, mais lorsqu'elles ne réussissent pas, il meurt de faim. Le loup peut rester plusieurs jours sans manger, pourvu qu'il trouve à boire. La longueur entière de son corps est d'environ trois pieds et demi. Il a les sens et surtout l'odorat excellens. Sa couleur, ordinairement fauve, varie depuis le blanc jusqu'au noir.

ходятъ на четырехъ ногахъ, имѣютъ непрiятелей большихъ змiй, наносящихъ имъ безпрерывную драку.

2) *Лошадь*, сiе животное есть знатное въ своемъ родѣ, полезнѣйшее и послушнѣйшее изъ всѣхъ четвероногихъ. Въ Африкѣ и въ Индiяхъ, находятся дикiя лошади, столь кротки, что отдаются легко въ руки и привыкаютъ къ людямъ удобно. Впрочемъ сiе животное столь уже извѣстно, что будетъ излишне описывать его обстоятельнѣе.

3) *Оселъ*, сiе животное чрезвычайно полезно въ полевыхъ работахъ. Оно имѣетъ достаточную силу сносить большую клажу. Оселъ ѣстъ весьма мало и отнюдь не разбираетъ пищи.

4) *Волкъ*, сiе кровожадное животное довольствуется ловлею и хищностiю. Иногда необходимость понуждаетъ его употреблять хитрости: но ежели онѣ бываютъ неудачны, онъ издыхаетъ съ голоду. Волкъ можетъ пробыть нѣсколько дней безъ пищи, лишь бы только имѣлъ питье. Настоящая длина его тѣла простирается до трехъ футовъ съ половиною. Чувства его, а особливо чутье весьма тонки. Цвѣтъ шерсти имѣютъ они по большой части, желтоватый; впрочемъ часто перемѣняется отъ бѣлаго до чернаго.

5) *Le Chien*, il a toutes les qualités intérieures, qui peuvent fixer les regards de l'homme. Son courage et son ardeur cèdent au desir de plaire et au plaisir de s'attacher. Avant de faire usage de ses talens, il attend avec soumission le commandement de son maître. Sans avoir la lumière de la pensée, il a toute la chaleur du sentiment et toute la pureté des affections. Mille exemples prouvent l'attachement et la sagacité de cet animal.

6) *Le chat* est d'un caractère tout opposé à celui du chien. Il se familiarise, mais il ne s'attache point. Tout chez lui est fausseté et perfidie. Cet animal est propre, léger et joli; naturellement porté à la destruction et à la rapine, il n'emploie que la surprise pour se rendre maître de sa proie, et la met à mort sans nécessité, sans être pressé par la faim.

7) *Le renard*, sa finesse est toujours accompagnée de bassesse et méchanceté. Il commence par creuser, à l'entrée d'un bois, une demeure souterraine pour se mettre en sureté avec sa famille. De là il entend les coqs des villages voisins, et dirigé par leur voix, il vient la nuit rôder doucement autour des basses-cours. S'il peut pénétrer dans un poulailler, il met toutes les volailles à mort et les emporte les unes après les autres dans son

5) *Собака,* она имѣетъ такія внутреннія свойства, которыя по справедливости, заслуживаютъ вниманіе человѣка. Бодрость и пылкость ея, уступаютъ желанію нравиться и удовольствію быть привязанною. Прежде нежели начнетъ оказывать свои дарованія, она дожидаетъ съ покорностію приказанія своего господина. Не имѣя размышленія, она сохраняетъ весь жаръ чувствій и всю чистоту любви. Тысяча примѣровъ доказываютъ привязанность и прозорливость сего животнаго.

6) *Котъ,* свойства онаго совершенно противны собакѣ. Онъ ласкается, не будучи привязанъ. Въ нему скрывается всё, обманъ и лукавство. Оное животное весьма опрятно, легко и красиво, природныя наклонности его суть, разрушеніе и хищность; дабы завладѣть добычею своею, нападаетъ на нее нечаянно, умерщвляетъ ее безъ нужды, не бывъ томимъ голодомъ.

7) *Лисица,* хитрость ея сопровождается злобою и бѣшенствомъ. Она выкапываетъ себѣ подземныя жилища при входѣ въ лѣсъ, гдѣ и живетъ надежно съ своимъ семействомъ. Оттуда слышавъ она пѣніе пѣтуховъ въ сосѣдственныхъ деревняхъ, направляетъ ходъ свой по ихъ голосу, и бродитъ по ночамъ съ великою осторожностію около заднихъ дворовъ. Естьли удастся ворваться въ курятникъ, то умерщ-

terrier. Quand il trouve une perdrix sur ses oeufs, il mange la mère et les enfans à naître. La peau mue quand il est pris jeune ou pendant l'été. Mais on connoît dans le Nord le renard blanc, le noir, le bleu, le gris, le blanc à pieds fauves, le blanc à tête noire, etc.

8) *Le Chamois*, il ressemble beaucoup au cerf pour la forme du corps. Sa couleur varie suivant la saison. Ses cornes ne tombent jamais: elles croissent chaque année d'un anneau, comme il arrive à tous les animaux de l'espèce de chèvres. Les chamois habitent les montagnes les plus escarpées; ses jambes longues et nerveuses lui donnent la facilité de franchir les précipices et de s'élancer avec une extrême légéreté de rochers en rochers, par dessus des abîmes profonds. Il se nourrit de fleurs, de bourgeons tendres des arbrisseaux, et surtout de plantes aromatiques. On l'habitue aisément à la vie domestique, quand on le prend jeune.

9) *L'écureuil* a les moeurs douces, et quoiqu'il saisisse quelquefois les petits oiseaux, il ne vit pas communément de chair. La noisette, le gland et autres fruits sauvages sont sa nourriture ordinaire. Aussi propre qu'il

вляетъ всѣхъ пернатыхъ и потомъ переноситъ ихъ одну за другою въ свою подземную нору. Когда же найдетъ куропатку сидящую въ гнѣздѣ, поѣдаетъ не только матку но и дѣтей, готовыхъ уже вылупиться. Шкура молодыхъ лисицъ въ лѣтнее время бываетъ мягка. Въ Сѣверной странѣ водятся лисицы бѣлыя, черныя, голубыя, сѣрыя, бѣлыя съ желтыми ногами, бѣлыя съ черною головою, и проч:

8) *Серна*, походитъ много по наружному виду на оленя; цвѣтъ же шерсти ея перемѣняется со временами года. Рогъ она никогда не теряетъ, но выростаютъ каждый годъ на одно кольцо, какъ оное случается обыкновенно съ животными козлинаго рода. Серна живетъ въ самыхъ утесистыхъ горахъ. Долгими и жилистыми своими ногами удобно превозмогаетъ различныя крутизны и перепрыгиваетъ съ чрезвычайною легкостїю съ утеса на утесъ, даже чрезъ самыя глубокїя пропасти. Она питается цвѣтами, нѣжными древесными почками и особенно душистыми растѣнїями, и удобно привыкаетъ къ дому, естьли изловятъ ее еще молодую.

9) *Вѣкша*, имѣетъ кроткїй нравъ, хотя и ловитъ иногда мѣлкихъ птицъ, но никогда не ѣстъ оныхъ. Орѣхи, жолуди и другїе дикїе плоды, суть обыкновенно ея пищею. Она стольже, проворна какъ и

est agile, il se fait un ornement de sa large queue qu'il relève sur son dos. Quand il est obligé de passer l'eau, cette même queue lui sert de voile et de gouvernail. Toujours en l'air, il ressemble aux oiseaux par sa légéreté. Au moyen de ses ongles qui sont très-aigus, il grimpe sur l'écorce la plus lisse, et parcourt les forêts en sautant lestement d'un arbre sur l'autre. Assis sur les pieds de derrière et presque debout, il se sert de ceux de devant comme des mains pour porter à sa bouche. L'écureuil semble craindre le soleil et ne quitte sa demeure que sur le soir, pour prendre de la nourriture. La femelle met bas au printems trois ou quatre petits. On fait les pinceaux avec le poil de sa queue.

10) *Le lièvre.* Ce petit animal est peureux; le plus petit bruit le met en alarmes. Ses yeux semblent ne voir que de côté; ses pattes sont au-dessous couvertes de poil; sa voix est foible. Les jambes de devant plus courtes, lui donnent la facilité de monter lestement. Ils vivent de grains et de plantes aromatiques.

11) *Le Chameau* est un animal, dont la longueur moyenne est de dix pieds, sur six de hauteur; il a les jambes longues, la tête petite et allongée, les oreilles courtes et au

легка; она украшена широкимъ хвостомъ, которой держитъ надъ собою. Естьли ей случится переплыть чрезъ воду, то оной служитъ вмѣсто паруса и руля. Бываемая всегда на воздухѣ, она подобна легкостїю своею птицамъ. Помощїю острыхъ ногтей, она взлѣзаетъ даже по самой гладкой корѣ, перепрыгивая съ дерева на дерево, пробѣгаетъ цѣлыя лѣса, сидя на заднихъ лапкахъ и почти прямо, она употребляетъ переднїя, на подобїе рукъ, для поднесенїя пищи ко рту. Вѣкша, кажется, укрывается отъ солнца, и выходитъ изъ своего жилища не прежде вечера, для собиранїя пищи. Вѣкша приноситъ весною отъ трехъ до четырехъ вѣкшатъ. Изъ шерсти хвоста ея дѣлаютъ, для рисованїя, кисточки или пензели.

10) *Заяцъ*, сїе животное столь боязливо, что самомалѣйшїй шумъ приводитъ его въ страхъ. Глазами онъ, кажется, смотритъ въ одну сторону; лапки его сверьху покрыты шерстью; голосъ имѣетъ весьма тихїй. Переднїя ноги короче заднихъ, отъ чего весьма удобно взбѣгаетъ проворно на всякую высоту. Зайцы питаются зёрнами и душистыми травами.

11) *Верблюдъ*, есть животное; котораго посредственная длина роста, простирается до десяти, а высота до шести футовъ; онъ имѣетъ ноги длинныя, малую

milieu du dos une bosse charnue assez grosse. Il est très-paisible et porte les fardeaux. Pour être chargé, il fléchit les genoux à la la voix de son conducteur, met le ventre contre terre, et demeure dans cette posture jusqu'à ce qu'on lui ait ordonné de se relever. Le chameau peut rester huit ou dix jours sans boire et sans manger.

12) *Le rat*, cet animal incommode se nourrit de tous grains, fruits, chair, laine, meubles; tout est de son goût; il perce, même le bois et les murs pour s'y nicher et y faire son magasin. Sa fécondité est extrême. Il produit plusieurs fois par an et toujours en grand nombre.

13) *La chauve-souris*, cet animal n'a de commun avec les oiseaux que la faculté de voler. Ses ailes ne sont autre chose que de larges membranes, qui séparent les ongles prolongées des pattes de devant. Les moucherons, les cousins et surtout les papillons de nuit lui servent de nourriture. La femelle fait en été un ou deux petits qu'elle allaite et qu'elle transporte en volant.

14) *Le hérisson* est un animal innocent et paisible, qui ne fait usage de ses armes que contre ses ennemis. Loin de nuire dans un jardin, il y mange les vers et les autres

продолговатую голову, коротенькія уши, а посреди спины довольно большой мясистый горбъ. Онъ весьма тихъ и носитъ вьюки. Во время навьючиванія, онъ, по приказанію хозяина своего, становится на колѣни, и стоитъ до тѣхъ поръ, покуда неприкажетъ хозяинъ ему встать. Верблюдъ можетъ пробыть восемь или десять дней безъ пищи и питія.

12) *Крыса*, сїе безпокойное животное питается всякаго рода, зернами, плодами, мясомъ, шерстью и деревомъ. Крыса прогрызываетъ даже деревянныя стѣны, чтобъ сдѣлать себѣ гнѣздо и запастись пищею. Крысы чрезвычайно плодородны. Въ теченїи года, самка множится нѣсколько разъ, и всегда въ большемъ числѣ.

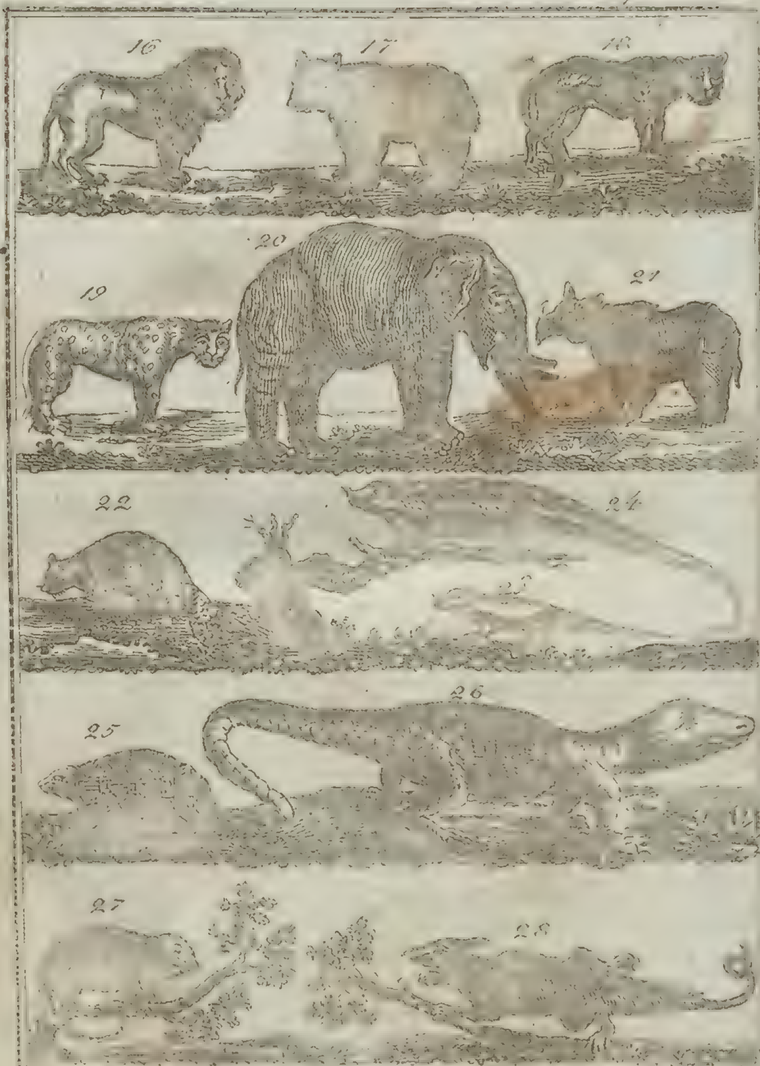
13) *Летучая мышь или нетопырь*, сїе животное по одной только способности летать имѣетъ съ птицами сходство. Крылья нетопыря суть не иное что, какъ широкїя перепонки, находящїяся промежду длинныхъ когтей переднихъ ногъ. Мухи, комары, а болѣе ночныя бабочки служатъ ему пищею. Самка родитъ въ лѣтнее время одного или двухъ дѣтей, которыхъ питаетъ молокомъ, перенося ихъ, летая.

14) *Ежъ*, есть невинное и тихое животное, употребляющее оружїе свое токмо противъ непрїятелей, вмѣсто того, чтобы причинять вредъ садамъ, онъ предохра-

insectes. Il se tient ou au pied des arbres, dans la mousse, ou sous des monceaux de pierres. On ne le voit pas de tout le jour, mais il marche la nuit. Cet animal a les yeux petits, les oreilles larges et courtes. On remarque entre ses épines quelques poils rudes; ceux dont son ventre est couvert sont plus doux et rares. La femelle produit au commencement de l'été quatre ou cinq petits, sur lesquels on ne voit encore que la naissance des épines. Leur couleur blanche se change en gris à mesure qu'ils croissent.

15) *La marmotte*, cet animal ressemble au lièvre par la tête et à l'ours par les pieds. Ordinairement elle se tient assise comme l'écureuil et se sert des pieds de devant pour porter à sa bouche. Les Marmottes se réunissent aux approches de l'hiver et se construisent sur le penchant d'une montagne un grand terrier qu'elles approvisionnent de foin, pour se nourrir jusqu'au tems de leur engourdissement. On l'accoutume facilement à la vie domestique.

16) *Le lion*, il est le plus fort et le plus terrible des animaux. Il a la tête grosse et charnue, le nez long, large et ouvert, le front quarré, chacune des machoires est garnie de quatorze dents. Une longue et rude crinière, qui devient plus belle avec l'âge, om-



16 Левъ. 17 Медв[illegible] 18 Тигръ. 19 Леопардъ.
20 Слонъ. 21 Носоро[illegible] 22 Бобръ. 23-24 Ящеры.
25 Черепахи. 26 Кро[illegible]илъ. 27 Хамелеонъ.
28 Васил[illegible]къ.

няетъ еще ихъ отъ червей и прочихъ насѣкомыхъ, онъ скрывается всегда у корней деревъ, въ мохѣ и подъ глыбами каменьевъ, днёмъ онъ не показывается, но выходитъ только ночью. Сіе животное имѣетъ малыя глаза, широкія и короткія уши. Между щетинами, сего животнаго, примѣтно нѣсколько волосъ твердыхъ, шерсть же, покрывающая его брюхо, мягче. Самка приноситъ при наступленіи лѣта четырехъ или пятерыхъ маленькихъ ежeнятъ, на которыхъ не иное что видѣть, можно какъ нѣжныя щетинки. Бѣлый цвѣтъ ихъ перемѣняется въ сѣрый съ возрастомъ.

15) *Сурокъ*, сіе животное походитъ съ головы на зайца, а съ ногъ на медвѣдя. Онъ садится точно такъ же какъ и вѣкша, и подобно употребляетъ переднія лапы свои для принятія пищи. Сурки, при наступленіи зимы, собираются большими стадами, и дѣлаютъ себѣ на горахъ пространныя подземелья, которыя запасаются сѣномъ, чтобъ питаться онымъ до оцѣпѣненія. Ихъ легко пріучаютъ быть домашнимъ скотомъ.

16) *Левъ*, есть сильнѣйшее и ужаснѣйшее изъ животныхъ, онъ имѣетъ толстую и мясистую голову, длинное, широкое и отверстое рыло, четырехъ угольный лобъ, каждая челюсть его надѣлена четырнадцатью зубами. Длинная и жесткая грива,

brage sa tête et son cou. Le mugissement de cet animal est fort effrayant. Sa plus grande taille est d'environ huit pieds de longueur sur quatre de hauteur. La femelle plus petite dans toutes ses dimensions, ne porte point de crinière.

17) *L'ours*, cet animal solitaire a les oreilles courtes, la peau épaisse et le poil fort touffu. — On lui apprend à se tenir debout, à danser, à gesticuler; il aime la musique. On connaît trois sortes d'ours: l'ours roux, l'ours noir, l'ours blanc; l'ours marin, qui est blanc aussi, habite en pleine mer sur des glaçons.

18) *Le tigre*, il est plus féroce que le lion, a le naturel indomptable et furieux. Il a la tête semblable à celle d'un chat, les yeux jaunes et féroces, le regard malin, les dents pointues et la langue extrêmement rude. Sa peau est marquée de larges bandes noires sur un fond fauve. Son poil est doux et luisant. Ses jambes sont courtes, mais souples et fortes.

19) *Le léopard* attaque indifféremment les hommes et les animaux, et désole le pays qu'il habite. Il ne paraît pas qu'on ait jamais pu le dompter, ni le dresser pour la chasse. Son regard est cruel et ses yeux sont dans un mouvement continuel. Il a les dents très-fortes et les ongles aigus.

покрывающая его голову и шею, по мѣрѣ лѣтъ, содѣлывается гораздо еще прекраснѣе. Ревъ сего животнаго чрезвычайно ужасенъ. Самая большая величина онаго, простирается до осьми футовъ длины и четырехъ вышины. Самка гораздо меньше ростомъ и не имѣетъ гривы.

17) *Медвѣдь*, сïе животное имѣетъ короткïя уши, толстую кожу и самую густую шерсть. Его учатъ стоять на заднихъ ногахъ, плясать и кривляться; и онъ любитъ музыку. Есть три рода медвѣдей: черныя и бѣлыя; морской медвѣдь такъ же бѣлый, обитаетъ въ открытомъ морѣ на льдинахъ.

18) *Тигръ* гораздо дичѣе льва, имѣетъ отъ природы неукротимый и свирѣпый нравъ. Голова онаго походитъ на кошечью, глаза желтыя и свирѣпыя, взглядъ лукавый, зубы острые и языкъ чрезвычайно жесткой. Кожа онаго испещрена большими черными пятнами по желтой землѣ. Шерсть его мягка и свѣтла, ноги имѣетъ короткïя, но гибкïя и крѣпкïя.

19) *Леопардъ* нападаетъ безъ разбору на людей и на животныхъ, и опустошаетъ страну, въ коей обитаетъ. Кажется не возможнымъ, чтобъ можно было его укротить или прïучить къ охотѣ. Взглядъ его свирѣпъ и глаза въ безпрестанномъ движенïи. Зубы имѣетъ весьма крѣпкïе и когти острыя.

20) *L'éléphant* surpasse en grosseur tous les quadrupèdes connus. Sa tête est monstrueuse, ses oreilles sont longues, larges et épaisses ; ses yeux quoique grands, paroissent petits proportionément au reste du corps. Son nez, qu'on appelle trompe, est une espèce de tuyau flexible en tous les sens, et assez long pour toucher à terre. Ce membre lui sert à saisir les choses les plus grosses et les plus petites. Pour boire il s'en sert comme d'une pompe ; sa langue est très-petite. Les artistes emploient ses dents avantageusement sous le nom d'ivoire, et les peintres en tirent un beau noir en les faisant brûler. — La mesure ordinaire de cet animal est de neuf à dix pieds de long sur onze ou douze de hauteur. Il se nourrit d'herbes, de feuillages, de fruits, de graines et de jeunes poussées d'arbres.

21) *Le rhinocéros* a au moins douze pieds de longueur et six ou sept pieds de hauteur ; il a les jambes courtes. L'arme offensive qu'il porte sur le nez, est une corne très-dure qui parvient jusqu'à la longueur de trois ou quatre pieds. Son corps et tous ses membres sont couverts d'une enveloppe en forme de cuirasse, impénétrable aux griffes des animaux et au fer du chasseur. Cet animal se nourrit d'herbes et de grains ; il n'attaque pas les hommes, à moins qu'il ne soit provoqué.

20) *Слонъ*, величиною превосходитъ всѣхъ извѣстныхъ четвероногихъ. Онъ имѣетъ большую голову, долгія, широкія и толстыя уши, глаза у него хотя велики, но по величинѣ его кажутся малыми. Носъ его, называемый хоботомъ, есть родъ гибкой трубы и столь дологъ, что достигаетъ до земли. Сей членъ служитъ ему для поднятія какъ большихъ такъ и малыхъ вещей. Для питія, онъ употребляетъ оный вмѣсто насоса; языкъ же имѣетъ онъ малый. Художники употребляютъ съ пользою зубы его, называемыя слоновою костью, живописцы же, сожигаютъ ихъ, получаютъ наилучшую черную краску. Обыкновенная величина сего животнаго простирается до десяти футовъ длины, и отъ одинатцати до двенадцати футовъ высоты. Слонъ питается травами, листьями, плодами, зёрнами и молодыми древесными почками.

21) *Носорогъ*, имѣетъ по крайнѣй мѣрѣ двенадцать футовъ длины, шесть или семь футовъ высоты, короткія ноги. Опасное его оружїе, находящееся у него на носу, есть самый крѣпкїй рогъ, отъ трехъ или четырехъ футовъ длины. Тѣло его и всѣ части покрыты кожею, наподобїе латъ, которую ни когти другихъ животныхъ, ни охотничье ружье, не въ состоянїи прободать. Сїе животное питается травами и зернами; онъ не нападаетъ на людей, пока небудетъ раздраженъ.

22) *Le castor,* est une espèce intermédiaire entre les quadrupèdes et les poissons. — La queue large de quatre pouces à sa racine, de cinq pouces dans le milieu et de trois à l'extrémité est très-épaisse. C'est avec cette queue que les castors font leurs maisonnettes ou chaumières, de la façon la plus admirable.

23) *Le lézard vert*, le dessus de son corps est d'un vert plus ou moins mêlé de jaune, de gris, de brun, et même quelque fois de rouge. Les lézards jouent avec les enfans. Il ne faut pas les regarder comme venineux, au moins dans les pays tempéré. Avec les serpens ils sont souvent en guerre.

24) *Le lézard gris*, cet petit animal si commun dans les pays que nous habitons, paroît être le plus doux, le plus innocent, et l'un des plus utiles des lézards. Bien loin de fuir à l'approche de l'homme, il paroît le regarder avec complaisance. Il se familiarise avec les enfans, approche innocemment sa bouche de la leur, et suce leur salive avec avidité.

25) *La tortue géométrique*, les couleurs dont est varié cet animal, le rendent très-agréable à la vue. Il y a des tortues de la largeur de la main, qu'on appelle midas. On en mange la chair qui est verte et grasse, et a le goût de chair de poulet; elle est fort du goût des marins dans leurs voyages. Les

22) *Бобръ*, есть родъ животнаго средняго роду, между четвероногими и рыбами. Широкой его хвостъ имѣетъ къ корню четыре дюйма, въ срединѣ пять а на концѣ три. Помощїю хвоста строятъ бобры себѣ домы, или логовища самымъ удивительнѣйшимъ образомъ.

23) *Ящеръ зеленый*, поверхность тѣла его зеленаго цвѣта болѣе или менѣе смѣшаннаго съ желтымъ, сѣрымъ, темнымъ, а иногда и съ краснымъ, цвѣтами. Ящера играютъ съ дѣтьми. Ящерицъ недолжно почитать ядовитыми, а особенно живущихъ въ умѣренномъ поясѣ. Они часто сражаются съ змѣями.

24) *Ящеръ сѣрый*, сїе малое животное столь обыкновенное въ нашихъ земляхъ, есть самое кроткое, невинное и полезное изъ ящерицъ. Оно, при приближенїи человѣка, вмѣсто того, чтобы бѣжать, кажется, взпраетъ на него съ удовольствїемъ. Ящерица играетъ съ своими дѣтьми, касается безвредно къ нимъ ртомъ и съ жадностїю лижитъ ихъ слюну.

25) *Геометрическая черепаха*, различные цвѣты, коими испещрено сїе животное, придаютъ ей весьма прїятный видъ. Есть черепахи шириною въ руку, называемыя мидасъ. Мясо ихъ, употребляемое въ пищу, по большой части зеленовато и жирно, вкусомъ похожее на мясо цыплятъ,

tortues terrestres, qui sont plus petites que les autres, et auxquelles il paroît qu'il faut réunir les tortues appelées d'eau douce, puisqu'elles ne peuvent vivre toujours dans l'eau.

26) *Le crocodille*, la forme générale du crocodille est assez semblable en grand à celle des autres lézards, mais en examinant ses caractères particuliers, on trouve qu'il a la tête allongée, applatie, le museau gros. Les dents quelquefois sont fortes, pointues, inégales en longueur. Il se nourrit de proie, il dévore les animaux, il attaque même quelquefois l'homme. Sa chair, que certains peuples de l'Inde et de l'Amérique trouvent délicate, a toujours rebuté les Européens par son odeur de musc.

27) *Le caméléon*, cet animal n'a pas de couleur qui lui soit propre. Ses yeux sont gros et, ce qui est particulier, ils sont mobiles indépendament l'un de l'autre, de manière que l'animal peut avec l'un regarder en avant, tandis qu'avec l'autre il regarde en arrière. L'âge et le climat, la crainte et la colère peuvent changer sa couleur. — Cet animal est trsè-doux, et peut vivre près d'un an sans manger, ainsi que les autres lézards.

28) *Le basilic*, aucune espèce n'est aussi facile à distinguer à cause d'une crête très-

оное ѣдятъ мореплаватели во время путешествія. Земляныя черепахи, которые менѣе другихъ, и къ которымъ, кажется, должно присовокупить, такъ называемыхъ, рѣчныхъ, потому что оні немогутъ жить всегда въ водѣ.

26) *Крокодилъ*, общій видъ крокодила почти одинаковъ съ ящерами, но разсматривая частныя свойства ихъ, можно примѣтить, что крокодилъ имѣетъ продолговатую ровную голову и толстое рыло. Зубы его бываютъ иногда крѣпки, остры и въ величинѣ не равны, крокодилъ питается своею добычею, пожирая животныхъ и нападаетъ также на людей. Мясо его, которое Индѣйскіе и Американскіе народы находятъ вкуснымъ, отвратило на всегда Европейцовъ своимъ мушкатнымъ запахомъ.

27) *Хамелеонъ*, сіе животное неимѣетъ собственнаго свое цвѣта. Имѣетъ большія глаза, кои обращаются одинъ отъ другаго независимо, такъ, что хамелеонъ можетъ смотрѣть однимъ глазомъ впередъ, а другимъ назадъ. Лѣта и климатъ, страхъ и гнѣвъ перемѣняютъ его цвѣтъ. Хамелеонъ весьма тихъ и подобно ящерамъ, живетъ цѣлый годъ безъ наималѣйшей пищи.

28) *Василискъ*, никакое животное неотлично столь, какъ василискъ своимъ воз-

exhaussée, qui s'étend jusqu'au bout de la queue. Il a souvent plus de trois pieds de longueur. Loin de tuer par son regard, cet animal fait plaisir à la vue.



CHAPITRE III.

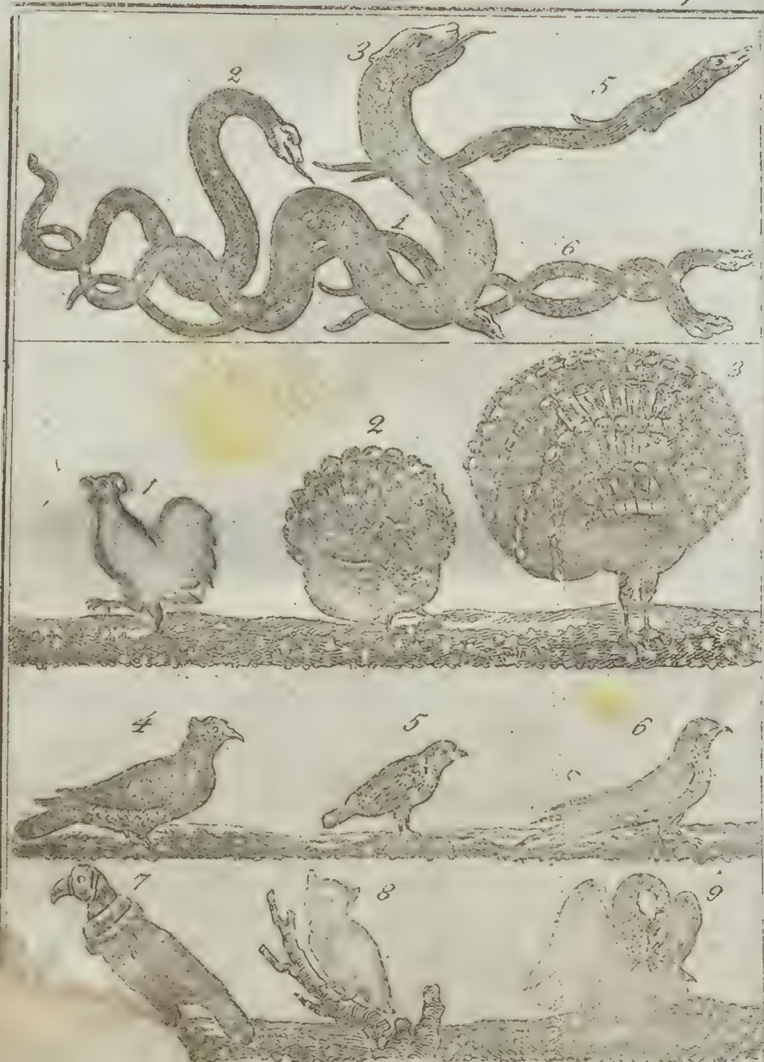
Les reptiles ou les serpens.

Dem. Qu'appelle-t-on serpens ?

Rép. On appelle serpens des animaux sans pieds et sans nageoires, que l'on trouve dans le continent. Ils passent l'hyver dans l'engourdissement. Au commencement de la belle saison ils se dépouillent et revêtent une peau nouvelle. On ne sait point au juste la durée de leur vie, mais il paraît qu'elle est assez longue.

Dem. Nommez-moi les différentes espèces de serpens ?

Rép. Ce sont : 1) La vipère qui est aussi foible et aussi innocente en apparence, que son venin est dangereux. Ce serpent a les



Удавъ. 3 Змѣя съ гремушками.
6 Ужи.
й пѣтухъ. 2 Индѣйской пѣтухъ. 3 Павлин
Ласточка. 7 Коршунъ. 8 Сова. 9 Пеликанъ.

вышенным хохлом; простирающимся до самаго конца хвоста. Василиск бывает иногда более трех футов в длину. Вместо того, чтоб умерщвлять своим взором, он радуется еще увидя какое-либо другое животное.

ГЛАВА III.

Пресмыкающїяся или змѣи.

Воп. Кого называют змеями?

Отв. Змѣями называют животных неимѣющих ног и жабр, находящихся только на твердой землѣ. Онѣ зимою оцѣпенѣвают, и в началѣ весны скидают прежнюю свою кожу и покрываются новою. Продолженїе их жизни достовѣрно неизслѣдовано, но кажется оно продолжительно.

Воп. Назовите мнѣ различные роды змѣй?

Отв. Они суть: 1) *Ехидна*, которая хотя и опасна, по своему яду, но слаба и невинна с виду. Змѣй, сей имѣет бы-

yeux vifs et peut passer plusieurs mois sans manger. Leur vie est si tenace que plusieurs parties de leurs corps, tant intérieures qu'extérieures, se meuvent encore et exercent pour ainsi dire leurs fonctions après qu'elles en ont été séparées.

2) *Le devin.* Ce serpent qui parvient communément à la longueur de plus de vingt pieds, est le plus grand et le plus fort de tous les serpens. La nature lui a accordé la beauté, le courage et l'industrie. N'ayant point de venin il combat avec une extrême hardiesse, oppose la force à la force, et ne dompte que par sa puissance.

3) *Les serpens à sonnetes* à qui on a donné ce nom, à cause de leur queue qui est terminée par une grande pièce de nature écailleuse, ou par plusieurs grandes pièces articulées les unes dans les autres, et qui étant mobiles sont assez bruyantes. *Le bonquisa*, le plus dangereux des serpens à sonnettes, habite presque toutes les contrées du nouveau monde, où il se fait beaucoup redouter. Le bruit de ses sonnettes peut être entendu à plus de soixante pieds de distance. Malgré ce bruit il est difficile de l'éviter, parce qu'il marche avec rapidité, saute de branche en branche, et sur les pointes des rochers qu'il habite.

стрый взглядъ и можетъ пробыть нѣсколько мѣсяцовъ безъ пищи. Выдра столь живуща, что многія, какъ внѣшнія такъ и внутреннія части ея, движутся, и такъ сказать, отправляютъ должность свою даже и тогда, когда онѣ будутъ отъ туловища отдѣлены.

2) Змій *великанъ* или *удавъ*, бываетъ не рѣдко до двацати футовъ длины, и самый величайшій и сильнѣйшій изъ всѣхъ змїевъ. Природа одарила его красотою, бодростїю и хитростїю. Не имѣя совершенно яда, онъ сражается съ неописанною отважностїю, отражаетъ силу силою и укрощаетъ однимъ только своимъ могуществомъ.

3) *Змій съ гремушками*, названїе сїе дано по причинѣ хвоста, оканчивающагося чешуею, или многими большими кольцами, лежащими однѣ на другихъ, кои будучи передвигаемы, производятъ великій шумъ. *Бойквиза*, есть опаснѣйшій изъ всѣхъ змїевъ съ гремушками, обитающїй почти вездѣ въ новомъ свѣтѣ и приводящїй всѣхъ въ ужасъ. Шумъ его гремушекъ, можетъ быть слышанъ болѣе, нежели за шестьдесятъ шаговъ. Не взирая однако же на сїе, весьма трудно его избѣжать, тѣмъ болѣе, что онъ ползетъ весьма скоро, прыгаетъ съ вѣтьви на вѣтвь, и на самыя вершины утесовъ, гдѣ онъ обыкновенно обитаетъ.

4) *Le serpent des dames.* Sa jolie couleur a fixé l'attention des Indiennes. Les femmes de la côte de Malabar le prennent dans leurs mains, le soignent, le caressent, et lorsque la fraîcheur de l'atmosphère paraît lui être nuisible, elles le cachent dans leur sein.

5) *L'anguille* est vivipare; les œufs qui naissent dans son corps y éclosent et les petits en sortent vivans. Cet animal habite toujours le fond des eaux; ce n'est qu'à l'approche des orages qu'il s'élève jusqu'à la surface de l'eau pour respirer.

6) *Les couleuvres communes.* Ces serpens sont très-distincts de vipères par les belles couleurs dont la nature les a ornés sur toutes les parties du corps. On peut les apprivoiser: on en a vu une qui reconnaissait la voix de sa maîtresse et obéissait à tous ses commandemens. Les couleuvres passent l'hiver dans la terre, et n'en sortent qu'au retour de la belle saison.

---

4) *Дамскій змій*, коего пріятный цвѣтъ обратилъ на себя вниманіе Индѣйцевъ. Женщины въ странѣ Малабара ловятъ ихъ руками, кормятъ, ласкаютъ, и въ холодную, для нихъ вредную, погоду, кладутъ ихъ даже къ себѣ въ пазуху.

5) *Угорь* есть живоносный; зараждающіяся въ немъ яйца, во внутренности его лопаются и дѣти выходятъ живыми. Угорь живетъ всегда на днѣ водъ, и только что предъ бурею всплываетъ на верхъ воды для дыханія.

6) *Обыкновенныя ужы*, отличны отъ выдръ прекрасными цвѣтами, коими природа украсила всѣ части ихъ туловища. Ихъ легко можно пріучить къ домашней жизни. Извѣстно, что одинъ ужъ узнавалъ голосъ своей госпожи и повиновался всѣмъ ея приказаніямъ. Ужы зимуютъ въ землѣ и выходятъ изъ нее при наступленіи весны.

CHAPITRE IV.

Les oiseaux.

Dem. Donnez une idée générale des oiseaux.

Rép. On distingue les oiseaux par leurs corps couverts de plumes, par leurs deux pieds, leurs deux ailes, leur bec et par les oeufs qu'ils pondent, d'où sortent leurs petits.

Les plumes des oiseaux sont disposées pour chaque partie du corps : celles qui couvrent le dos et le ventre sont plus petites, mais celles des ailes qui doivent supporter l'oiseau dans les airs, celles de la queue, qui doivent le diriger sont plus longues, plus larges et plus fortes.

Les oiseaux se revêtent tous les ans d'un nouveau plumage. L'oiseau alors est dans un état de maladie, sa voix s'éteint et ses belles couleurs éprouvent une altération sensible.

La nature a conformé chaque espèce d'oiseaux pour leur genre de vie. L'oiseau de proie qui doit déchirer les animaux pour en faire sa nourriture, a le bec fort, crochu et les pieds armés de griffes grosses et pointues. L'oiseau granivore a le bec en cône

ГЛАВА IV.

Птицы.

Воп. Дайте мнѣ общее понятіе о птицахъ?

Отв. Птицы различны отъ прочихъ животныхъ строеніемъ тѣла, перьями, ногами и крыльями, клевомъ и яйцами, изъ коихъ вылупаются ихъ дѣти.

Перья птицъ расположены сообразно всѣмъ частямъ тѣла, прикрывающіе спину и брюхо гораздо менѣе; но перья крыльевъ, которые должны поднимать птицу на воздухъ; перья хвоста, долженствующіе управлять полетомъ птицы, гораздо длиннѣе, шире и тверже.

Птицы ежегодно оперяются вновь. Во время же линянія, онѣ больны; голосъ ихъ ослабѣваетъ и цвѣтъ перьевъ измѣняется.

Природа образовала каждый полъ птицъ по образу ихъ жизни. Хищная птица, питающаяся терзаніемъ животныхъ, имѣетъ крючковато-крѣпкій носъ и большія острые на ногахъ кохти; птица же питающаяся зернами, имѣетъ носъ коническои, чтобъ

pour tirer la graine de son enveloppe et assez fort pour la casser, si cela lui est nécessaire. — L'oiseau aquatique a les doigts réunis par une large membrane extremement propre à nager. — Les oiseaux qui ne vont que sur les rivages pour y chercher leur nourriture ont les jambes longues et dégarnies de plumes, afin de pouvoir entrer dans l'eau.

Dem. Nommez-moi les différens genres d'oiseaux.

Rép. Ils sont:

1) *Le coq domestique.* Sa contenance est fière, sa demarche grave, son naturel hardi, courageux, son tempérament chaud, vigoureux. Son chant est l'horloge de la campagne de jour et de nuit. La poule est sa femelle.

2) *Le coq d'Inde.* Le plumage de cet oiseau est très-beau. Les naturels du pays prennent les longues plumes de la queue pour faire des parasols et des éventails.

3) *Le paon.* Cet oiseau réunit le plus beau plumage, sa chair n'est bonne à manger que pendant la jeunesse; elle devient dure et fort sèche quand il est vieux.

4) *Le pigeon.* En général le pigeon aime la société, c'est le symbole de l'amitié constante et de l'amour fidèle. La femelle pond deux oeufs qu'elle couve pendant le jour: le

удобнѣе вылупать и раздроблять зерна, когда только ей нужно. Но водяныя птицы имѣютъ пальцы соединенныя широкою перепонкою способствующею плавать. Тѣ же, кои снискиваютъ пищу только на берегахъ, имѣютъ длинныя и голыя ноги, чтобъ удобнѣе ходить въ водѣ.

Воп. Назовите мнѣ различныя роды птицъ?

Отв. Онѣ суть:

1) *Домашній пѣтухъ*, сїе пернатое надмѣнно, имѣетъ важную поступь, природную отважность, храбрость и самое горячее сложенїе. Пѣнїемъ его, узнаютъ въ деревняхъ, днемъ и ночью, которой часъ. Курица его самка.

2) *Индѣйскїй пѣтухъ*, перья сей птицы весьма красивы. Жители тѣхъ странъ употребляютъ перья изъ ихъ хвоста для дѣланїя парасолей и опахалъ.

3) *Павлинъ*, сїя птица снабжена наипрекраснѣйшихъ цвѣтовъ перьями; мясо оной хорошо для пищи только тогда, покуда молоды, какъ же скоро состарѣетъ, то дѣлается твердо и сухо.

4) *Голубь*, Вообще любитъ общество, и есть истинной примѣръ постоянной дружбы и вѣрной любви. Самка кладетъ два яйца, которые насиживаетъ только

mâle vient prendre sa place vers le soir pour lui donner quelque repos. — Leur chair est excellente et leur fiente fertilise la terre.

5) *Le moineau.* Il a le corps mélangé de gris et de noir, aussi vorace qu'incommode, il ne quitte pas nos habitations, et préfère même les villes aux campagnes.

6) *L'hirondelle.* Cet oiseau est très-commun. Il fait dans nos cheminées et jusques dans l'intérieur de nos maisons un nid fortement maçonné avec de la terre mêlée d'herbe et de bourre. Vers la mauvaise saison les hirondelles se réunissent, et vont chercher ensemble des climats plus doux.

7) *Le vautour moine.* On compte jusqu'à onze espèces différentes de ces oiseaux de proie. Ils habitent de préférence les montagnes. Ils font leurs nids dans les lieux solitaires, sur les arbres les plus élevés des forêts, poursuivent leur proie au vol et à la course, se nourrissent de sang et de carnage.

8) *Le moyen duc.* Oiseau de proie qui ne vole que la nuit. On en distingue plusieurs espèces. Il fait la chasse aux corneilles la nuit sans bruit, ainsi qu'aux petits quadrupèdes et aux oiseaux. Les rochers, les édifices ruinés forment sa résidence ordinaire.

днемъ; въ вечеру же, для отдыха ея, садится на нихъ самъ самецъ. Мясо ихъ отмѣннаго вкуса, а пометъ ихъ весьма удобряетъ землю.

5) *Воробей*, цвѣтъ его сѣро-черный. Воробей столько же прожорливъ сколь безпокоенъ; оставляетъ рѣдко наши жилища и даже предпочитаетъ города деревнямъ.

6) *Ласточка*, птица сїя весьма обыкновенна, она вьетъ въ трубахъ и даже во внутренности покоевъ, гнѣзда себѣ, крѣпко слѣпленныя изъ земли смѣшенной съ травою и шерстїю. Въ осеннее время ласточки соединяются вмѣстѣ, и отлетаютъ большими стадами искать себѣ теплыхъ климатовъ.

7) *Коршунъ*, сей хищной птицы считаютъ одинадцать различныхъ родовъ. Они водятся по большой части въ горахъ, дѣлая гнѣзды свои въ уединенныхъ мѣстахъ, въ лѣсахъ на самыхъ высокихъ древахъ, и преслѣдуютъ добычу на лету и на бѣгу. Пища ихъ есть кровь и мясо.

8) *Сова*, сїя хищная птица, летаетъ только по ночамъ. Оныхъ есть много родовъ. Во время ночи, она нападаетъ очень тихо на воронъ, равнымъ образомъ и на малыхъ четвероногихъ и другихъ птицъ. Скалы, древнїя зданїя бываютъ обыкновеннымъ ея мѣстопребыванїемъ.

9) *Le pélican.* Le sommeil et la pèche partagent la vie de cet oiseau paresseux. Il passe presque tout le jour à dormir, perché sur des branches d'arbres, la tète appuyée sur son bec long et large.

10) *La huppe*, son vol est bas et léger; son cri s'entend de loin. Elle est peu farouche, facile à apprivoiser. Elle aime le feu, se couche à terre devant le foyer, étend ses ailes et fait jouer sa crête. Sa chair n'est pas de fort bon goût.

11) *La cicogne* habite successivement l'Europe et l'Egypte. Leur industrie et leur utilité les a fait respecter par les anciens et par quelques peuples modernes.

12) *Le cygne.* Il est d'une blancheur éclatante et son bec est d'un beau noir. La femelle fait pour ses oeufs un nid d'herbes et elle les couve pendant six semaines. Le cygne vit long-tems. Les anciens ont beaucoup vanté le chant qu'il fait entendre, disent ils, au moment de sa mort.

13) *L'outarde.* Ces oiseaux vivent en troupe. Lorsqu'ils sont à terre en sommeil, il y en a toujours un qui fait sentinelle. Du plus loin qu'il apperçoit quelqu'un, il avertit les autres par un cri; la troupe s'élève de terre très-difficilement.





10 Удодъ. 11 Аистъ. 12 Лебедь. 13 Драхва.
14 Жаворонокъ. 15 Соловей. 16 Щегленокъ.
17 райская птица. 18 Орелъ. 19 Носорогъ. 20 Казуаръ

9) *Пеликанъ*, сонъ и рыбная ловля раздѣляютъ жизнь сей лѣнивой птицы. Она проводитъ почти весь день во снѣ, сидя на деревѣ оперши голову свою на долгой и широкой свой носъ.

10) *Удодъ*, полетъ сей птицы низокъ и легокъ; крикъ ея бываетъ слышенъ издалече. Она не очень дика, и безъ затрудненія привыкаетъ къ домашней жизни, любитъ чрезвычайно огонь, и ложась на землю предъ очагомъ, распускаетъ крылья и машетъ хохолкомъ. Мясо же его не очень вкусно.

11) *Цапля или аистъ* живетъ попеременно въ Европѣ и Египтѣ. Смыслъ и польза ихъ были уважаемы какъ древними, такъ и нѣкоторыми новѣйшими народами.

12) *Лебедь*, имѣетъ самый чистый бѣлый цвѣтъ, носъ же его бываетъ совершенно черный. Самка сдѣлавъ гнѣздо, кладетъ въ немъ яйца, и насиживаетъ ихъ шесть недѣль. Лебеди живутъ весьма долго, древніе отмѣнно хвалятъ пѣніе сей птицы, которая, какъ они говорятъ, особенно отличается симъ предъ своею смертію.

13) *Драхва*, сіи птицы живутъ во множествѣ. Во время ихъ сна на землѣ, всегда одна изъ нихъ стоитъ какъ бы на караулѣ, и какъ скоро кого увидитъ изъ далека, даетъ о томъ знать всему стаду крикомъ своимъ. Стадо же весьма тяжело подымается.

14) *L'alouette.* Ce passereau a le corps roussâtre, les pattes et le bec noir, la langue fourchue. Le vol de l'alouette est remarquable: elle s'élève toujours perpendiculairement, et elle ne cesse pendant ce tems-là de chanter.

15) *Le rossignol.* Cet oiseau, dont le corps est petit et le bec allongé, a le gosier d'un jaune orange, les charmes de son ramage, l'ont rendu justement célèbre. Sa femelle se fait un nid dans les broussailles, et dès que ses petits sont éclos, le mâle suspend ses chants et ne s'occupe plus que de partager avec elle le soin de les nourrir. — Sa chair est bonne à manger.

16) *Le chardonneret.* Malgré son caractère léger et frivole, on apprivoise le chardonneret, et on lui apprend à siffler ou à parler. Sa tête est d'un beau rouge; il a une plaque jaune sur les ailes.

17) *Oiseau de paradis.* Cet oiseau est intéressant par sa forme et la beauté de son plumage. On prétend que cet oiseau suit son roi dans son vol. Si un chasseur le tue, il se rend presque maître de la troupe entière.

18) *L'aigle-noir commun.* Il se trouve en Europe et dans l'Amérique septentrionale, où il fait sa pâture des lièvres, des oiseaux, des

14) *Жаворонокъ*, сїя похожая на воробья птица имѣетъ тѣло красноватаго цвѣта, ноги и носъ черныя, и раздвоившїйся языкъ. Полетъ его достоинъ примѣчанїя; онъ подымается всегда перпендикулярно и съ безпрестаннымъ пѣнїемъ.

15) *Соловей*, сїя небольшая птичка, имѣетъ продолговатой носикъ, шейку ранжеваго цвѣта; прїятность пѣнїя соловья, по всей справедливости, содѣлываетъ его достойнымъ примѣчанїя. Самка вьетъ гнѣзда въ кустарникахъ. Какъ же скоро ея цыплята вылупятся, то самецъ перестаетъ пѣть и занимается вмѣстѣ съ самкою кормленїемъ ихъ. Мясо сей птицы прїятно для пищи.

16) *Щегленокъ*; несмотря на легкость и дикость сей птицы, прїучаютъ ее быть ручною, ее учатъ свистать и говорить. Голова ее прїятнаго краснаго цвѣта, а на крыльяхъ видны желтыя пятна.

17) *Райская птица*, сїя птица достойна любопытства по малой своей величинѣ и красотѣ перьевъ; говорятъ, что райскїя птицы летаютъ всегда съ своимъ королемъ, и ежели охотникъ или егеръ убьетъ сего короля, то содѣлывается обладателемъ всего стада.

18) *Обыкновенный черный орелъ*, онъ находится въ Европѣ и въ Сѣверной Америкѣ, гдѣ онъ питается зайцами, птицами,

poissons, des serpens; tous les ans il élève deux ou trois petits, qu'il garde avec lui jusqu'à ce qu'ils ayent appris le métier; à l'effet de quoi il ne manque pas de les mener assiduement à la chasse.

19) *Le rhinoceros oiseau*, est à peine de la grosseur du pigeon, mais son bec est long, large et muni, à la partie supérieure, d'une corne presque aussi grande, recourbé en avant.

20) *Le bec en croix.* Ce qui le distingue de tous les autres oiseaux, c'est la forme de son bec dont les bouts sont courbés en croix. Il chante assez bien et imite les manières du perroquet.

21) *Le cassaar.* Ce bipède est plus petit que l'autruche, mais néanmoins fort grand. Il est noir et a sur la tête une espèce de coiffe ou de casque recouvert d'une peau brune.

рыбами и змїями. Каждый годъ онъ воспитываетъ два или три орленка, которыхъ держитъ при себѣ до тѣхъ поръ, покуда не обучитъ ихъ своему ремеслу, почему и неупускаетъ случаевъ брать ихъ съ собою на охоту.

19) *Птица посорогъ*, оная едва ли величиною съ голубя, но носъ имѣетъ долгїй, широкїй, коего верхняя часть снабжена рогомъ почти такой же величины, нѣсколько погнутымъ впередъ.

20) *Крестоносецъ*, сїя отлична отъ всѣхъ другихъ птицъ тѣмъ, что концы клева ея находятся перегнуты крестообразно. Крестоносецъ поетъ довольно хорошо и весьма искусно поддѣлывается къ попугаю.

21) *Казуаръ*, хотя гораздо менѣе страуса, однакожъ довольно великъ. Казуаръ чернаго цвѣта, имѣетъ на головѣ своей родъ повязки или шапки, покрытой темною кожею.

CHAPITRE V.

Des poissons.

Dem. Donnez une idée générale des poissons.

Rép. Tous les poissons ont des nageoires, et à l'exception de quelques espèces, tous ont des écailles. Leur tête tient immédiatement au corps; on observe à sa partie latérale des espèces de soufflets qui s'ouvrent et se referment successivement. Ces valves appelées ouïes sont composées de quatre arcs osseux garnis d'une espèce de franges: elles servent pour la respiration. Les poissons reçoivent l'eau par la gueule, et elle sort par ses organes, qui ne la laissent échapper qu'après en avoir séparé l'air vital.

Les poissons n'ont ni pieds, ni ailes, mais la nature les a pourvus d'instrumens bien plus convenables à l'élément qu'ils habitent. Ces instrumens sont des nageoires. L'animal peut les diriger à volonté au moyen de ces rames et de ces ailes mobiles, dont on distingue

ГЛАВА V.

О рыбахъ.

Воп. Дайте мнѣ понятіе о всѣхъ рыбахъ?

Отв. Рыбы снабжены перьями, помощію коихъ могутъ удобно плавать, и исключая нѣсколькихъ, всѣ почти покрыты чешуею. Голова ихъ непосредственно соединена съ туловищемъ. На боковыхъ частяхъ видны родъ дыхательныхъ отверстій, по перемѣнно открывающіяся и закрывающіяся. Сіи затворы называются жабры, составленныя изъ четырехъ костяныхъ круговъ, украшенныхъ какъ бы бахрамою, они служатъ для дыханія. Рыбы вбираютъ въ себя воду ртомъ, а выпускаютъ ее чрезъ сіи жабры, которыя не прежде оную выпускаютъ, какъ отдѣливши отъ нее жизненный воздухъ.

Рыбы хотя не имѣютъ ногъ и крыльевъ; однакожъ природа снабдила ихъ орудіемъ болѣе способнымъ къ стихіи, въ которой онѣ обитаютъ. Сіи орудія суть ихъ перья, кои животныя употребляя какъ бы весла и движимыя крылья, которыхъ считается

cinq sortes, qui prennent leur nom de l'endroit où elles sont placées. Pour se soutenir dans l'eau à telle hauteur qu'il lui plaît, l'animal a reçu une vessie qu'il vuide ou remplit d'air, suivant qu'il veut s'enfoncer ou s'élever dans l'eau. Au tems du frai la femelle dépose dans différens lieux les œufs, sur lesquels le mâle répand sa laite ; la chaleur du soleil les fait ensuite éclore sans que la mère s'en mêle, et les petits en sortent après avoir rompu leur enveloppe. Ces oeufs sont ordinairement très-petits, mais si nombreux, qu'on en a compté jusqu'à trois cent quarante deux mille cent quarante-quatre dans une carpe ordinaire. Cette prodigieuse fécondité empêche la destruction entiere des poissons, qui, dans leurs différens états et leurs différens âges, sont exposés à une foule d'accidens, la durée de leur vie est ordinairement fort longue.

Dem. Combien y a-t-il d'espèces de poissons?

Rép. On compte environ douze cents espèces de poissons. Les plus remarquables d'entr'eux sont : la baleine, le dauphin, la raie, la lemproie, le saumon, les harangs, les plies, les merlus, la carpe, le brochet, l'anguille, l'écrevisse, etc.

пять родовъ. изъ коихъ каждой имѣетъ особенное названіе, отъ того мѣста гдѣ находится, — могутъ само-произвольно управлять собою. Чтобъ держаться въ водѣ на какой угодно высотѣ, рыба выпускаетъ или принимаетъ въ себя соразмѣрное количество воздуха, смотря потому, сколько ей должно опуститься или подняться. Во время тренія рыбъ, самка въ разныхъ мѣстахъ кладетъ яица; которыя самецъ орошаетъ своимъ сѣмянемъ. Солнечная теплота разрушаетъ сіи яички и дѣти разорвавши оболочку, вылупаются безъ наималѣйшаго пособія матки. Яицы оныхъ обыкновенно весьма малы, но столь многочисленны, что въ обыкновенной рыбѣ карпъ, считается до 342144 яичка. Сіе удивительное плодородіе препятствуетъ совершенному уничтоженію рода рыбъ, которыя въ разныхъ состояніяхъ и возрастахъ подвергаются безчисленнымъ случаямъ. Жизнь рыбъ довольно продолжительна.

Воп. Сколько есть родовъ рыбъ?

Отв. Оныхъ считается около 1200 родовъ, изъ коихъ примѣчательны: китъ, дельфинъ, рая, вьюнъ, сёмга, сельдь, лещь, треска, сазанъ, щука, угорь, ракъ, и проч.

CHAPITRE VI.

Les arachnides et les insectes.

Dem. Quelle est la figure des arachnides?

Rép. Ces animaux ont presque tous la peau molle, des pattes articulées et des yeux à la tête.

Dem. Où vivent-ils?

Rép. Les uns vivent sur la terre, les autres dans les eaux, et d'autres vivent sur différens animaux dont ils sucent la substance. En général ils sont carnassiers et vivent de proie.

Dem. Quels sont les animaux que l'on appelle insectes?

Rép. Ce sont des animaux qui subissent une ou plusieurs métamorphoses et qui dans leur état parfait ont des yeux et des antennes à la tête

Dem. Comment naissent les insectes?

Rép. Ils sortent de l'œuf sous la forme différente de celle qu'ils doivent acquérir pour être dans leur état parfait, et privés de certains organes qu'ils doivent avoir par la suite. Ils portent alors le nom de larves. La plupart

ГЛАВА VI.

Пауки и другія насѣкомыя.

Воп. Какого вида пауки?

Отв. Пауки имѣютъ почти всѣ мягкую кожу, лапки, и въ головѣ глаза.

Воп. Гдѣ они водятся?

Отв. Однѣ на землѣ, другіе въ водахъ, а иные на нѣкоторыхъ животныхъ, изъ коихъ сосутъ они соки. Пауки вообще плотоядны и питаются хищно.

Воп. Какія животныя называются насѣкомыми?

Отв. Тѣ, кои превращаются нѣсколько разъ, и которыя въ совершенномъ своемъ состояніи имѣютъ въ головѣ глаза и осязательныя ушки.

Воп. Какъ родятся насѣкомыя?

Отв. Они вылупаются изъ яичка въ видѣ червячка, со всемъ въ иномъ образѣ, каковый получаютъ въ совершенномъ своемъ образованіи, и бывъ лишены нѣкоторыхъ, необходимыхъ имъ въ послѣдствіи орга-

de ces larves ont des pattes courtes en nombre variable; mais il y en a qui en manquent totalement.

Dem. Les insectes demeurent-ils long-tems dans l'état de larves ?

Rép. Plus long-tems que dans celui d'insectes parfaits, et pendant ce tems ils changent plusieurs fois de peau. Lorsque les larves ont acquis le dernier degré d'accroissement, elles subissent une transformation, et passent à l'état de nymphe ou de chrysalide.

Dem. Comment les insectes sont-ils lorsqu'ils sont changés en nymphes ?

Rép. Ils sont pour la plupart dans un état de mort. Ces nymphes ne prennent aucune nourriture et ont presque toutes une forme à peu près ovale. Après un tems variable, elles subissent une transformation qui les fait passer à l'état d'insecte parfait.

Dem. Les insectes parfaits sont-ils bien différens de ce qu'ils étoient auparavant ?

Rép. Oui, car d'insectes rampans qu'ils étoient, ils sont devenus insectes ailés et volans, état le plus brillant de leur vie et pendant

новъ. Въ таковомъ состоянїи онѣ называются личинками, коихъ большая часть имѣетъ коротенькїя ножки, въ различномъ количествѣ, впрочемъ бываютъ и таковыя, которыя ихъ совершенно не имѣютъ.

Воп. Долго ли насѣкомыя находятся въ состоянїи личинокъ?

Отв. Гораздо долѣе, нежели сколько бываютъ они въ совершенномъ образованїи, и въ продолженїи того времяни, онѣ нѣсколько разъ перемѣняютъ кожу. Когда личинки достигнутъ посдѣдняго степени приращенїя, тогда перемѣняютъ свой видъ и переходятъ въ состоянїе нимфы или хризалиды.

Воп. Въ каковомъ состоянїи пребываютъ насѣкомыя, превратившись въ нимфы?

Отв. Онѣ по большой части находятся въ состоянїи неподвижности, стѣсненїя и скрытности частей тѣла, состоянїи весьма походящемъ на смерть. Нимфы сїи не принимаютъ ни какой пищи и почти всѣ имѣютъ яйцеобразный видъ. При наступленїи должнаго времяни онѣ снова превращаются и за симъ переходятъ уже въ состоянїе совершеннаго насѣкомаго.

Воп. Совершенныя насѣкомыя различны ли отъ того какъ они прежде были?

Отв. Безъ сомнѣнїя потому, что изъ ползающихъ насѣкомыхъ, каковыми они до того были, они содѣлываются крылатыми

lequel ils ne semblent respirer que le plaisir et la gaîté.

CHAPITRE VII.

Les vers et les polipes.

Dem. Quelles sont les caractères extérieurs des vers ?

Rép. Les vers ont un corps allongé, mou, partagé par des rides transverses et qu'ils peuvent contracter, c'est-à-dire, allonger ou raccourcir à volonté.

Dem. Les vers ont-ils des yeux ?

Rép. Il n'y en a qu'un petit nombre qui ayent des yeux; la plupart en sont totalement privés.

Dem. Comment les vers marchent-ils ?

Rep. Ils rampent en contractant successivement toutes les parties de leur corps, et allongeant ensuite celles qui ne sont pas allongées.

Dem. Les vers meurent-ils lorsqu'on leur coupe une partie du corps ?

Rép. Non, ils ont la propriété de régénérer leurs parties tronquées. Il y en a qui étant coupés en deux, parviennent à être deux individus qui vivent séparément.

и летучими. — Сїе есть цвѣтущее ихъ состоянїе, въ теченїи коего, кажется, живутъ они однимъ только удовольствїемъ и веселостїю.

ГЛАВА VII.

Черви и полипы.

Воп. Какїя суть наружныя качества червей?

Отв. Черви имѣютъ тѣло продолговатое, мягкое, морщиноватое, которое они могутъ сжимать, то есть, вытягивать и стягивать по своей волѣ.

Воп. Черви имѣютъ ли глаза?

Отв. Весьма немногїе черви имѣютъ глаза: большая же часть ихъ совершенно оныхъ не имѣютъ.

Воп. Какимъ образомъ ходятъ черви?

Отв. Они ползаютъ безпрерывно сжимая попеременно всѣ части тѣла и вытягивая потомъ тѣ, кои были сжаты.

Воп. Умираютъ ли черви, лишась какой либо одной части своего тѣла?

Отв. Нѣтъ, они имѣютъ свойство приращать отдѣленныя свои части. Есть даже такїе черви, кои будучи разрѣзаны на двѣ части, содѣлываются особыми животными, живущими порознь.

Dem. Quelle est la conformation des polypes?

Rep. Les polypes ont un corps mou, le plus souvent gélatineux, dépourvu de tête, et d'yeux, et un canal intestinal dont l'entrée sert de bouche et d'anus.

Dem. Comment vivent les polypes ?

Rép. Ils sont tous aquatiques et paroissent se nourrir par la succion du canal alimentaire, des matières qui s'y trouvent.

Dem. Comment se produisent-ils.

Rép. Plusieurs produisent des bourgeons que l'on a pris quelquefois pour des œufs, qui dans le plus grand nombre ne se séparent pas tardivement et souvent ne se séparent point, en sorte que le polype, d'abord simple, devient ensuite composé.

D'autres se multiplient par la scission naturelle de leur corps, et ont la propriété, lorsqu'on les coupe, de former autant de polypes nouveaux que l'on a fait de parties. — Les polypes sont toujours attachés à leurs demeures, qui sont de substance tantôt pierreuse, tantôt cornée, tantôt spongieuse, ou simplement gélatineuse.

La classe des polypes est la dernière du règne animal, et comprend les animaux les plus imparfaits.

FIN DE LA CINQUIEME PARTIE.

Воп. Какое есть образованїе полиповъ?

Отв. Полипы имѣютъ мягкое тѣло, по большой части студенообразное, безъ головы и глазъ, и съ однимъ только кишечнымъ каналомъ, коего отверзстїе служитъ имъ вмѣсто рта и задняго прохода.

Воп. Какъ живутъ полипы?

Отв. Они вообще животныя водяныя, и кажется, питаются высасыванїемъ изъ пищепрїемнаго канала веществъ въ ономъ находящихся.

Воп. Какимъ образомъ они рождаются?

Отв. Многїе изъ нихъ даютъ изъ себя почки, кои считали прежде яицами, которыя будучи во множествѣ весьма долго не отдѣляются и даже всегда находятся при нихъ, такъ что полипъ изъ одинакого дѣлается сложеннымъ.

Другїя размножаются, посредствомъ естественнаго раздѣленїя своего тѣла, имѣя такое свойство, что при раздробленїи ихъ тѣлъ на части, образуютъ по числу сихъ послѣднихъ новыхъ полиповъ. — Полипы находятся всегда прилѣпленными къ своимъ жилищамъ, которые суть свойства, каменистаго, или роговаго, или губчатаго или даже студенообразнаго.

Классъ полиповъ есть послѣднїй въ царствѣ животныхъ и заключаетъ въ себѣ всѣхъ не совершенныя животныя.

Конецъ пятой части.